

# A Tom Whalen Bibliography (selected)

- [BOOKS AND CHAPBOOKS](#)
- [ANTHOLOGIZED WORK](#)
- [CRITICISM, ESSAYS, BIBLIOGRAPHIC WORK, EDITORIAL WORK, REVIEWS, INTERVIEWS](#)
- [SHORT STORIES](#)
- [PROSE POEMS](#)
- [STORIES UNDER PSEUDONYMS](#)
- [TRANSLATED STORIES](#)
- [TRANSLATIONS FROM THE GERMAN OF ROBERT WALSER](#)
- [SCREENPLAYS](#)

## BOOKS AND CHAPBOOKS

### I. NOVELS

*The Camel's Back*. With Michael Presti. New Orleans and Tuscaloosa: Portals Press, 1993.

*Roithamer's Universe*. New Orleans: Portals Press, 1996.

*A Newcomer's Guide to the Afterlife: On the Other Side Known Commonly As "The Little Book."* With Daniel Quinn. New York: Bantam Books, 1997.

*The President in Her Towers: A Report*. New York: Ellipsis Press, 2012.

*The Straw That Broke*. Fairfield, CA: Black Scat Books, 2014.

### II. SHORT FICTION

*The Eustachia Stories: An Astroromance*. Illustrations by Linda Francis. California: Velocities. 1985.

*Elongated Figures*. New York: Red Dust, 1991.

*The Baby*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

*Report from the Dump*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

*The Internecine Wars: from THE PRESIDENT IN HER TOWERS*: Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

*Concerning the Vampire*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

*Twenty-Six Novels*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

*The Cosmic Messenger: from TALES FROM THE HYBRID POOL*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2002.

*Memoirs from a Mousehole: from THE STRAW THAT BROKE*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2002.

*Quantum Surge in O Central*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2003.

*An Exchange of Letters*. Richmond Hill, Ontario, Canada: Parsifal Press, 2007.

*Doll with Chilli Pepper*. Fairfield, CA: Black Scat Books, 2012.

*Hotel Ortolan*. Photographs by Michel Varisco. Fairfield, CA: Black Scat Books, 2013.

### **III. POETRY**

*The Spare Key*. Seventeen Poems. Nacogdoches, Texas: The Seven Deadly Sins Press, 1977.

*The Lonely Person's Garden*. Prose Poetry. Nacogdoches, Texas: The Seven Deadly Sins Press, 1980.

*Winter Coat*. New York: Red Dust, 1998.

*The Wrong Mistake*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2001.

*Strange Alleys: Prose Poems*. Illustrations by Nick Wadley. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2004.IV.

*Green Man and the Priests*. Illustrations by Nick Wadley. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2007.

*Dolls: Prose Poems*. Pittsburgh, PA: Caketrain Press, 2007.

### **IV. MEMOIR**

*The Spectral University: A Memoir of the Late Sixties*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2005.

### **V. CRITICISM**

*"What an Edifice of Artifice!": Russell H. Greenan's It Happened in Boston?*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2008.

*It's What We Do Best: Essays on War Films by Godard, Malick, and Carpenter*. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2009.

*The Birth of Death and Other Comedies: The Novels of Russell H. Greenan*. Normal, IL: Dalkey Archive, Spring 2011.

### **VI. TRANSLATIONS**

*Girlfriends, Ghosts, and Other Stories*. trans. Tom Whalen with Annette Wiesner and Nicole Köngeter. New York: New York Review Books (2016).

## **ANTHOLOGIZED WORK**

### **I. SHORT FICTION**

"And the Earth on Its Frozen Journey." *Three Novellas* by Richard Plant, John S. Walker, and Tom Whalen. Texas Review Press, 1997, 1-35.

"The Baby." *Chouteau Review: Ten Year Anniversary Issue*. David Perkins, ed. Kansas City, Missouri, 1985, 63-71.

"The Children's Hour." *Fiction 1986: A New Anthology of Innovative Writing*. Guy Daniels and Leslie Woolf Headley, eds. California and New York: Exile Press, 1986, 53-55.

"Chosen at Four A.M." *INTRO 4*. Walton Beacham and R.V. Cassill, eds. Charlottesville: University Press of Virginia, 1972, 40-44.

"Concerning the Vampire." *Angel Body and Other Magic for the Soul*. Chris Reed and David Memmott, eds. Sheffield, UK: Back Brain Recluse, 2002, 128-133.

"The Consummate Miseries." *Co-Lingua (15+ Years of NRG)*. Portland, 1991, 24-25.

"The Glass Monkeys." *The Aspect Anthology: A Ten Year Retrospective*. Ed Hogan, ed. Somerville, Massachusetts: Zephyr Press, 1981, 203-4.

"In the Restrooms of Europe." *The Book of Eros: Arts and Letters from Yellow Silk*. Lily Pond and Richard Russo, eds. New York: Harmony Books, 1995, 146-48.

Also in: *Brief Encounters: Stories of Love, Sex & Travel*. Michelle de Kretser, ed. Melbourne, Oakland, London, Paris: Lonely Planet Publications, 1998, 47-52.

"Lake Sketch for Little Girls." *Alice Redux*, ed. Richard Peabody (Arlington, Va.: Paycock Press, 2006), 317-19.

"Like the Light, Inwardly Tilting Toward Desire." *Alpha Gallery: Selections from the Fantastic Small Press*. Joy Oestreicher, ed. California, 1990, 96-7.

"Marilyn Sightings." *Mondo Marilyn*. Richard Peabody and Lucinda Ebersole, eds. New York: St. Martin's Press, 1995, 107-13.

"The Missing Part." *A Good Man. Fathers and Sons in Poetry and Prose*. Irv Broughton, ed. New York: Fawcett Columbine, 1993, 52-54.

"Notes From the Tower." *Elvis in Oz. New Stories & Poems from the Hollins Creative Writing Program*. Mary Flinn and George Garrett, eds. Charlottesville and London: University Press of Virginia, 1992, 50-57.

"Professors." *The Student Body: Short Stories about College Students and Professors*. John McNally, ed. Madison: The University of Wisconsin Press, 2001, 141-144.

"She Came, Then, To This Sea." *That's What I Like (About the South). And Other New Southern Stories for the Nineties*. George Garrett and Paul Ruffin, eds. Columbia, S.C.: University of South Carolina Press, 1993, 372-78.

"The Visitation." *Sudden Fiction: American Short-Short Stories*. Robert Shapiro and James Thomas, eds. Salt Lake City: Peregrine Smith Books, 1986, 141-43.

"White Trash." *The American South from Different Perspectives*. Angelika Hoff, ed. Freising, Germany: Stark Verlag, 2003, 61-72.

"My Father's Coat." *Something in the Water: 20 Louisiana Stories*. J. P. Travis, ed. New Orleans: Portals Press, 2011, 144-51.

## II. POETRY AND PROSE POEMS

"God: A Biographical Note." *The UMBRAL Anthology of Science Fiction Poetry*. Steve Rasnic Tem, ed. Denver: Umbral Press, 1982, 192.

Also in: *The Anatomy of Water: A Sampling of Contemporary American Prose Poetry*. Steve Wilson, ed. Decatur: Linwood Publishers, 1992, 77; and *The Smile at the Foot of Ladder*. eds. Greg Boyd and Paul Rosheim, Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2004, 33.

"The Larger Bodies." *Rhysling Anthology 1989, Science Fiction Poetry Association, 1989*, unpaginated. [Rhysling nominees for the Best Fantastic Poetry of 1988]

"On Robert Walser's Birthday." *From a Bend in the River: 100 New Orleans Poets*. Kalamu ya Salaam, ed. New Orleans: Runagate Press, 1998, 209.

"The Overcoat." *The Anatomy of Water: A Sampling of Contemporary American Prose Poetry*. Steve Wilson, ed. Decatur: Linwood Publishers, 1992, 78.

"Self-Service Wäscherei." *The Party Train: A Collection of North American Prose Poetry*. Mark Vinz and C.W. Truesdale, eds. Minneapolis, Minn.: New Rivers Press, 1996, 306-07.

"Success." *Unscheduled Departures: The Asylum Anthology of Short Fiction*. Greg Boyd, ed. Santa Maria, California: Asylum Arts, 1991, 104.

"Kleine Wanderung." *The Maple Leaf Rag. 15th Anniversary Anthology*. New Orleans: Portals Press, 1994, 182-83.

"Baseball" and "The Next Morning." *The Best of The Prose Poem: An International Journal*, Buffalo, NY: White Pine Press, 2000, 229-230.

"Why I Hate the Prose Poem." *Great American Prose Poems: From Poe to the Present*. David Lehman, ed. New York: Scribner, 2003, 205.

Also in: *An Introduction to the Prose Poem*. Brian Clements, ed. Danbury, CT: Firewheel Editions, 2009, 300.

"A Man Opens the Drawer of a Dresser," "The Origins of Communism," "Fog," "All This," "The Doll Performs Surgery," "The Doll Writes to Her Mother (I-II)," "Obsession," "The Origin of Dolls (I-II)," "Four Visitations." *The Smile at the Foot of Ladder*. Greg Boyd and Paul Rosheim, eds. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2004, 34-42.

"Frankenstein." *The Literature/Film Reader: Issues of Adaptation*. James M. Welch and Peter Lev, eds. Lanham, MD: Scarecrow Press, 2007, iv.

"Tomato," "Getting Back to Him," "Simple Sonnet." *The Southern Poetry Anthology, Volume IV: Louisiana*. William Wright, ed. Texas Review Press, 2011, 243 – 45.

"Sestina." *Great American Wise Ass Poetry Anthology*. Jerry W. Bradley and Garry Richards, eds. Beaumont, TX: Lamar U. Literary Press. (2016).

"The Doll Writes to Her Mother" and author's commentary. *The Cast-Iron Airplane That Can Actually Fly: Contemporary Poets Comment on Their Prose Poems*, Peter Johnson, ed. MadHat Press (forthcoming).

## **CRITICISM, ESSAYS, BIBLIOGRAPHIC WORK, EDITORIAL WORK, REVIEWS, INTERVIEWS**

### **I. CRITICISM**

"Wonderful Elegance: Barthelme's 'The Party'". *Critique: Studies in Modern Fiction* Vol.XVI, No.3 (1975), 44-48.

"The Reader Becomes Text: Methods of Experimentation in George Garrett's *The Succession: A Novel of Elizabeth and James*." *The Texas Review* Vol.IV, No.1&2 (1983), 14-21.

"The White Knight's Farewell: A Note on Carroll and Alice." *Lyra* Vol.1, No.2 (1987), 4-7.

"The Most Enchanting Oblivion: Robert Walser's Self-Effacement." *The Metaphysical Review* No. 11/12/13 (November 1987), 36-40.

"The Most Enchanting Oblivion: Robert Walser's Self-Effacement." *Crazyquilt* Vol.2, No.1 (1988), 5-11. [see also above]

"When You Think You've Got There, You Haven't: Wim Wenders' *Alice in the Cities*." *New Orleans Review* Vol.15, No.2 (1988), 80-83.

"Kafka's Progeny." *Crazyquilt* Vol.4, No.2 (1989), 79-85.

"Existence is Elsewhere: Robert Walser's 'Spezialplatte.'" *Satchel* No.1 (1989), 69-76.

"Eavesdropping in the Dark: The Opening(s) of George Garrett's *Entered from the Sun*." *To Come Up Grinning: A Tribute to George Garrett*. Paul Ruffin and Stuart Wright, eds. Huntsville, Texas: The Texas Review Press, 1989, 90-99.

"Between Heaven and Earth: Robert Walser's 'Die Hochzeitsreise.'" *Studies in Short Fiction* Vol.27, No.2 (1990), 191-196.

"The Masks of Robert Walser." *Essays in Literature* Vol.18, No.2 (1991), 288-293.

Introduction to *The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number* (Spring 1992), with Susan Bernofsky, 7-15.

"Ignorance, Analogy, Motion: Robert Walser's 'Boat Trip.'" *The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number* (Spring 1992), 122-127.

"Existence is Elsewhere: Robert Walser's 'Spezialplatte.'" *The Arkansas Quarterly* Vol.1, No.2 (1992), 133-139. [see also above]

"The Poetry of Negation: Godard's *Les Carabiniers*." *New Orleans Review* Vol.19, No.1 (1992), 62-66.

"Return to Spoon River." *Truly Did My Camera Record Their Faces*. *Spoon River Anthology and Nineteenth-Century Photographs from the Collection of John P. Schaefer*. The University of Arizona, Center for Creative Photography, 1993, 7-12.

"Film Noir: Killer Style." *Literature/Film Quarterly* Vol. 23, No. 1 (1995), 2-5.

"Romancing Film: Coppola's Dracula." *Literature/Film Quarterly* Vol. 23, No. 2 (1995), 99-101.

"Ignorance, Analogy, Motion: Robert Walser's 'Boat Trip'." *Short Story Criticism* Vol. 20 (1995), 363-366. [see also above]

"'Alone in an Immense Valley': A Note on Stevens' 'Valley Candle'." *The Wallace Stevens Journal* Vol. 20 No. 2 (Fall 1996), 229-234.

"The Balloon of Equilibrium: Symmetry, Structures, and Narrative Authority in Buster Keaton's *The Blacksmith*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 25, No. 1 (1997), 55-61.

"'We are none of us much': Stephen Becker's *When the War Is Over*." *Krieg und Literatur/War and Literature* Vol. II (1996), 61-67.

"Eavesdropping in the Dark: The Opening(s) of George Garrett's *Entered from the Sun*." *George Garrett: The Elizabethan Trilogy*. Eds. Brooke Horvath and Irving Malin. Hunstville, Texas: Texas Review Press, 1998, 148 - 159. [see also above]

"Jakob von Gunten." *The Encyclopedia of Novels into Film*. Eds. John C. Tibbetts and James M. Welsh. Facts on File, 199-200.

"'Maybe All Men Got One Big Soul': The Hoax Within the Metaphysics of Terrence `Malick's *The Thin Red Line*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 27 No. 3 (1999), 162 -166.

"Run Lola Run." *Film Quarterly* Vol. 53, No. 3, Spring 2000, 33-40.

"Robert Walser and the Act of Writing." *Gedankenspaziergänge mit Robert Walser*. Ed. Arthur C. Noble. Bern: Peter Lang, 2002, 135-46.

"Existence Is Elsewhere: Robert Walser's 'Spezialplatte'." *Gedankenspaziergänge mit Robert Walser*. Ed. Arthur C. Noble. Bern: Peter Lang, 2002, 299-304. [see also above]

"'This Is About One Thing—Dominion': John Carpenter's *Ghosts of Mars*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 30, No. 4 (2002), 304-07.

"Beneficent Irrelevancies: Robert Walser and *The Robber*." *The Hollins Critic* Vol. XL, No. 1 (February, 2003), 1-16.

"The Passion of Mel Gibson." *Literature/Film Quarterly* Vol. 32 No. 3 (2004), 240-43.

"Written on a Whim." *On Robert Walser*. *Bookforum* Vol. 12, Issue 5 (Feb/Mar 2006), 10-11.

"Joseph Conrad: 'An Outpost of Progress.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 5-18.

"Doris Lessing: 'The Second Hut.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 41-49.

"Chinua Achebe: 'Dead Men's Path.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 50-57.

"Ngugi wa Thiong'o: 'A Meeting in the Dark.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 65-76.

"Salman Rushdie: 'Good Advice is Rarer than Rubies.'" *The Many Voices of English: An Anthology of Post-Colonial Short Stories/Teacher's Book*. Angelika Hoff, ed. Braunschweig: Diesterweg, 2006, 85-93.

"The Consequences of Passivity: Re-evaluating Truffaut's *Fahrenheit 451*." *Literature/Film Quarterly* Vol. 35, No. 3 (2007).

"Sovereign Insignificance." (longer version of review/essay on *Speaking to the Rose* by Robert Walser in *Bookforum*, above). *Marginalia* Vol. 2, No. 3 (Fall 2006), 137-46.

"Composition for Robert Walser." *Words Without Borders* (Spring 2008).

"Tom Whalen Reads Walser in an Abandoned School Bus." *Words Without Borders* (Spring 2008).

"Tom Whalen on Walser and the Visual Arts." *Words Without Borders* (Spring 2008).

"'You're a Smart Kid. Figure it Out': Robert Harmon's *The Hitcher*." *College Hill Review* No. 2 (Spring 2009).

"Low Panic in the Conditional." *Echo Ink Review* Vol 2:1 (2010), 130-32.

"A Bucket of Maggots, A Can of Worms: Methods of Order in Greenan's *Macabre Collage*." *College Hill Review* No. 7 (Spring, 2011).

"The Deceptive Simplicity of Espido Freire's *Irlanda*." In *Irlanda* by Espido Freire, tr. Toshia Kamei. *Fairy Tale Review Press*, 2011, 137-40.

"And So the Password Is—?': Nabokov and the Ethics of Rereading." *Nabokov and the Question of Morality: Aesthetics, Metaphysics, and the Ethics of Fiction*, Susan Elizabeth Sweeney and Michael Rodgers, eds. *Palgrave Macmillan* (2016).

## II. ESSAYS AND MEMOIR

Introduction to *Brimstone* (1972), 5. [Literary Magazine of Gorette High School, Lake Arthur, Louisiana.]

"Readings, Journals Available to Writers." *Arts/Report* October-December (1980), 7.

"Fascist Aesthetics." *Arts Quarterly* Vol.IV, No.4 (1982), 28.

Liner notes for jazz album *Syndrome* by Ellis Marsalis, 1984.

"The Spectral University." *The Missouri Review* Vol.XVI, No.1 (1993), 143-156.

"Michael Jordan, Volcanoes, and Lingerie." *The Flint Hills Review* Vol. 1, No. 1 (1996), 17.

"A Preface." *Kestrel* No. 8 (1996), 68.

"Staubmäuse und Leseratten," [German trans. of "Dust Mice and Bookworms: Ten Takes on German-American Cultural Relations"] trans. Julia Haverkamp. *Zeitschrift für Kultur Austausch* Vol. 48 No. 2 (1998), 55-57.

"A Preface to Robert Walser." *Kestrel* No. 13, 20-21.

"Reading *Mirror Wars*." *Mirror Wars* by Nancy Harris. *New Orleans: Portals Press*, 1999, 9.

"A Note on Michel Varisco's *Cotton Mill Series*." *New Orleans Review* Vol. 27, No. 1 (2001), 96.

"White Trash." *Under the Sun* Vol. VI, No. 1 (2001), 127-140.

"I Sit Down Beside My Father." Bayou 38 (2002), 22-25.

"The Woman Who Played the Part of Light: A Reading for Anna Wooten-Hawkins (1948-2000)." Pembroke Magazine 35 (2003), 94.

"Henry James." Northwest Review Vol. 41, No. 2 (2003), 124-25.

"My Way to School." Under the Sun Vol. VIII, No. 1 (2003), 207-12.

"My Brother Circles the Bases." The Redwood Coast Review Vol. 6, No. 3 (Summer 2004), 1,3.

"The Secret Life of Parents, 1962." Brevity (Fall 2004, [www.brevitymag.com](http://www.brevitymag.com)).

"Why I Became a Vegetarian." Ginger Hill Vol. 42 (2005), 41-42.

"Southern Childhood." Ballyhoo Stories Vol. 1 No. 1 (2005), 44-51.

"The Beating." Red Mountain Review Vol. 2 (2006), 25-29.

"The Boy in the Street." Under the Sun Vol XII, No. 1 (2007), 19-25.

"Bamboo." Cadillac Cicatrix No. 2 (Winter 2008), 86-87.

"Mother, Broken." South Loop Reivew Vol. 10 (2008), 91-93.

"Carlier and Kayerts." Witness Vol. XXII (2009), 101-02.

"On Henry James's 'The Great Condition'." Marginalia 5 (2010), 89-90.

"Early Lessons." Bayou Magazine Issue 56 (2011), 14 – 22. 176-78.

"Some Remarks on Collaboration." New Ohio Review 11 (Spring 2012), .

"Remarks on Foreign Influences." Sentence 10 (2013), 123 - 25.

"The Lyric." Steel Toe Review #20 (2015).

### **III. BIBLIOGRAPHIC WORK**

A Robert Walser Bibliography. The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number (Spring 1992), 128-132.

Bibliographie für den englischen Sprachraum [Robert Walser]. With Tamara S. Evans and Susan Bernofsky. Wärmende Fremde: Robert Walser und seine Übersetzer im Gespräch. Ed. Peter Utz. Bern, Peter Lang, 1994, 186-190.

### **IV. EDITORIAL WORK**

Editor of Lowlands Review Nos. 1 to 10, 1975-1981.

Guest Editor with Susan Bernofsky of The Review of Contemporary Fiction Robert Walser Number (Spring 1992).

Editor of Stuttgart Review Vol. 1, 1997.



Guest Editor of the *Sentence* Feature: "Foreign Influences" in the final issue (No. 10) of *Sentence: A Journal of Prose Poetics*.

## **V. BOOK REVIEWS**

Pataxanadu by Christopher Middleton. *Arcade* Vol.LXXIX, No.6 (October 6, 1978), 17.

Wolfhead by Charles L. Harness. *Sho-Time* October 1978, 17.

Pataxanadu by Christopher Middleton. *The Hollins Critic* Vol.XVI, No.2 (April 1979), 18-19. [see also above]

Winter Night by Georg Trakl, trans. David J. Black. *Baltic Avenue Poetry Journal* No.2 (Spring 1980), 25.

Wolfhead by Charles L. Harness. *SF Commentary* No.62/63/64/65/66 (June 1981; Australia), 67. [see also above]

The Transmigration of Timothy Archer by Philip K. Dick. *American Book Review* Vol.5, No.6 (1983), 21.

Djinn by Alain Robbe-Grillet, trans. Yvone Lenard and Walter Wells. *The San Francisco Review of Books* Vol.VII, No.5 (1983), 31.

The Blue-Eyed Shan by Stephen Becker. *The San Francisco Review of Books* Vol.VII, No.5 (1983), 31-32.

Landscapes after the Battle by Juan Goytisolo, trans. Helen Lane. *The Review of Contemporary Fiction* Claude Ollier/Carlos Fuentes Number (Summer 1988), 318.

Worst Canadian Stories, Crad Kilodney, ed. (2 vol.). *The Review of Contemporary Fiction* Claude Ollier/Carlos Fuentes Number (Summer 1988), 325.

My Territory by Mark Insingel, trans. Adrienne Dixon. *The Review of Contemporary Fiction* Claude Ollier/Carlos Fuentes Number (Summer 1988), 329-30.

The Satanic Verses by Salman Rushdie. *The Times-Picayune* February 12, 1989.

Odile by Raymond Queneau, trans. Carol Sanders. *The Times-Picayune* February 26, 1989.

Three Hunters by William Harrison. *The Times-Picayune* July 2, 1989.

The Craft of Translation. John Biguenet and Rainer Schulte, eds. *The Times-Picayune* September 17, 1989.

Chromos by Felipe Alfau. *The Washington Post Book World* Vol.XX, No.16 (April 22, 1990), 10.

Sentimental, Heartbroken Rednecks by Greg Bottoms. *The Washington Post* (Sept. 27, 2001), C3.

Planet Hong Kong: Popular Cinema and the Art of Entertainment. "Bordwell's Chinese Feast." *Literature/Film Quarterly* Vol. 29, No. 3 (2001), 248.

American Noir: Underground Writers and Filmmakers of the Postwar Era. "High Heat in the Cold War." *Literature/Film Quarterly* Vol. 29, No. 4 (2001), 324.

Double Vision by George Garrett. *The Texas Review* Vol. XXV, Nos. 1 & 2, Spring/Summer 2004, 136 - 13

## **VI. INTERVIEWS**

"An Interview with Jorge Luis Borges," with John Biguenet. *New Orleans Review* Vol.9, No.2 (1982), 5-14. Also in: *Jorge Luis Borges: Conversations* ed. Richard Burgin. Jackson, Mississippi: University Press of Mississippi, 1998, 199-212.

"Solo Seré Borges," [Span. trans. of "Interview with Jorge Luis Borges"] trans. Philip Metzidakis. *Escandalar* Vol.6, Nos.3-4, Vol.7, No.1 (Julio 1983-Marzo 1984), 82-89.

"Robert Walser's Mikrogramme: Striking Sparks From the Ashes of Language. An Interview with Bernhard Echte and Werner Morlang," with Susan Bernofsky. *New Orleans Review* Vol.16, No.3 (1989), 15-23.

## VII. INTERVIEWS GIVEN

Interviewed by Manuela Lenochova. trans. from the English into Romanian. *Litere, Arte, Idei* No.30, (9 August, 1993 Romania), 8.

"Tom Whalen Reads Walser in an Abandoned School Bus." interviewed by Sam Jones. *Words without Borders* (June 2008), [wordswithoutborders.org](http://wordswithoutborders.org)

"Tom Whalen on Walser and the Visual Arts." interviewed by Sam Jones. *Words without Borders* (June 2008), [wordswithoutborders.org](http://wordswithoutborders.org)

"On Critical Fiction: Tom Whalen interviewed by Henry Wessels." *CriticalFiction.net* (2011).

"So, so!" – Robert Walsers englische Übersetzer im Gespräch." An interview by Lucas Marco Gisi with Susan Bernofsky, Mark Harman, James Reidel, Daniele Pantano, Damion Searls and Tom Whalen. *Mitteilungen der Robert Walser-Gesellschaft*, 22/2015, 8-11.

## SHORT STORIES

1972

"Chosen at Four A.M." INTRO 4. Walton Beacham and R.V. Cassill, eds. Charlottesville: University Press of Virginia, 1972, 40-44.

"The Ride." *The Michigan Quarterly Review* Vol.11, No.3, 161-62.

1975

"Claire & Albert." *Center* No.7, 11-13.

"Questions by the Sea." *Amanuensis* Vol.3, No.1, 12-15.

1976

"The Situation." *The Fault* No.10.

1977

"The Glass Monkeys." *Aspect* No.69, 3-4.

"My Troubles." *Laughing Bear* No.2/3, 39.

"Theriomorphic Spirit Symbolism, from 'The Baby.'" *Uroboros* Vol.II, No.2, 14-15.

"What They Asked." riverSedge Vol.1, No.4, 36-39.

1978

"The Baby." Chouteau Review Vol.2, No.2, 11-21.

"Body Problems." Interstate Vol.III, Nos.2/3, 113-14.

"Deeper in Space." NRG No.6, 8.

"From a Casebook on the Dead." The Nantucket Review No.12, 8-12.

"How to Get There Once it's Over." Iron No.21 (U.K.), 15-16; Panache No.20, 52-56.

"The Mutants." Modus Operandi Vol.9, No.1, 19-20.

"The New Policemen." Lunch No.11, 34-39.

1979

"An Exchange of Letters." Periodics No.6, 66-68.

"A Little War." The Nantucket Review No.13, 50-55.

"Problems in Space." Telephone No.15, 120-21.

"The Purple Room." Ludd's Mill Nos.16/17 (U.K.), 14-15.

"The Quiet Sun & Other Interstellar Matters." Spook No.2 (U.K.).

"Two Post Mortem Adventures." Wayne Literary Review, 26-27.

"The Visitation." Mississippi Review Vol.8, Nos.1/2 (Iss.22/23), 178-81.

1980

"Chozen at Three A.M." The New Laurel Review Vol.X, No.2, 7-10.

"The Complex." Urbane Gorilla No.12 (U.K.), 43-47.

"The Deluge." Occident Vol.C, No.1, 23-24.

"Epistemology." Occident Vol.C, No.1, 22-23.

"Fenster's Monologue." Occident Vol.C, No.1, 24-25.

"Guardian Angels." Sarcophagus July.

"How the Dead Manifest Themselves on Earth." Washington Review Vol.5, No.6, 20-21.

"In the Cross-Hatched Regions." Sonora Review No.1, 23-26.

"In the Night a Train Passed and It Was Fall." Not Guilty! Nos.5/6, 89-90.

"The New Knowledge." Eureka Review Nos.4/5, 169-72.

1981

"The Complex." Writing No.2 (Canada), 37-38. [see also above]

"Girl with Blue Hair #15." The Nantucket Review No.18, 32-33.

"In the Clearing." Artful Dodge Vol.3, No.1, 46-49.

"The Symphony." Benzene Vol.1, No.2, 25.

"The Little Ones." Chicago Review Vol.33, No.1, 42-43.

1982

"Buffaloes." Telescope No.III, 24-27.

"The Consummate Miseries." NRG No.18.

"The Corner." New Orleans Review Vol.9, No.1, 78-79.

"Frames from the Synaptic Cinema." NRG No.18.

"The Simulacra." Pendragon Vol.1, No.3, 7.

"Unstable Orbits." The Kindred Spirit No.2, 7.

"With Eustachia in Cancer." Telescope No.III, 20-23.

"Words Passing Endlessly into Light." NRG No.18.

1983

"Encounters With a Schwarzschild." Piedmont Literary Review Vol.VIII, No.4, 21-22.

"My Only Homerun." Ploughshares Vol.9, Nos.2/3, 89-96.

"Questions by the Sea." Rhode Island Review Vol.1, No.4, 9-11. [see also 1975]

"Return Journey." Stardancer No.7, 98-101.

"A Teacher's Options." The North American Review Vol.268, No.1, 36-37.

"The Tour." The Crescent Review Vol.1, No.1, 88-90.

"With Eustachia in Borealis." Krax No.17 (U.K.).

1984

". . .and Kill It, from 'The Baby.'" CURVD H&Z No.295 (Toybox 13) (Canada).

"The Consummate Miseries." The Pale Fire Review Vol.3, No.3, 17-19. [see also 1982]

"The Enchanted Forest." Gargoyle Magazine Nos.25/26: Fiction 84, 342-66.

"The Epidemic." Telescope Vol.3, No.1, 83-85.

"The Factory." Crowdancing Vol.1, No.4 / Vol.2, No.1, 16-23.

"In the Region of No Stars." The Kindred Spirit No.6.

"Lydia and Edward Get a Dog. . . , from 'The Baby.'" CURVD H&Z No.292 (Toybox 10) (Canada).

1985

"The Baby." Chouteau Review Vol.7, Nos.1/2 (Anniversary Issue), 63-71. [revised]

"Juice: A Cartoon." Industrial Sabotage No.30: Meat & Metal (Canada).

"Walser Wandering." The Volcano Review: All Stories All Kinds Vol.3, Nos.2/3/4, (Iss.8/9/10) 147-60.

1986

"Abstract With Mobile." The Crescent Review Vol.4, No.2, 35-41.

"Brothers." Quarterly West No.22, 36-41.

"The Children's Hour." Fiction 1986: A New Anthology of Innovative Writing. Guy Daniels and Leslie Woolf Headley, eds. California and New York: Exile Press, 1986, 53-55.

"Professors." The Florida Review Vol.XIV, No.1, 60-62.

"The Quiet Sun and Other Interstellar Matters." Magic Changes Space, 2B-4B. [see also 1979]

"Space Between Bodies." ALEA No.2.

"Unstable Orbits." The Kindred Spirit No.8. [reprint, see 1982]

1987

"The Execution." Cutting Edge Quarterly Vol.2, No.1, 18-19.

"Is it Twelve Yet?" Antietam Review No.6,(Spring), 10-12.

"Janine." Northwest Review Vol.XXV, No.2, 95-98.

"Three Swan Tales." Oxford Magazine Vol.III, No.1, 64-65.

1988

"Adrift." Velocities No.5, 39-44.

"Building in 3/4." NRG No.30.

"Fatigue." Margin No.6 (U.K.), 86-89.

"The Headache." Dominion Review No.6, 23-28.

"In the Dust of the Technetiums." The National Poetry Magazine of the Lower East Side Vol.3, No.1.

"The New Policemen." Rhododendron (Summer), 26-29.

"Rabbit, Nun, Policeman, Drowned Man, Lydia." The Fiction Review Vol.2, No.1, 39-41.

"The Romance of Ms. Fish and the Midget." Espresso Tilt! No.8.

"SF." Kiosk Vol.3, 13.

"Six Fundamental Questions." *Timbuktu* No.2, 68-69.

"Sleep." *NRG* No.30.

"The Takeover." *Rhododendron* (Summer), 23-25.

"The Visitations." *Ice River* Vol.4, No.2.

1989

"After the Rain." *Fiction International* 18:1, 145-47.

"Critical Tendencies of the Middle Ages." *Caliban* No.7, 168-71.

"Elsewhere." *The Texas Review* Vol.X, Nos.1/2, 58-64.

"The Green its Own Grandeur." *Satchel* No.1, 4-5.

"Here in Domehead." *New Pathways* No.15, 50-52.

"Hotel Ortolan." *The MacGuffin* Vol.XI, No.2 (Special Issue: Experimental Fiction), 105-11.

"In the Night a Train Passed and It Was Fall." *Satchel* No.1, 6-8. [see also 1980]

"Jorinda and Joringel." *Satchel* No.1, 9-11.

"Like the Light, Inwardly Tilting Toward Desire." *The Bad Beverly Show: Eotu* April.

"Solo." *Permafrost* Vol.11, No.2, 114-17.

"Words Passing Endlessly into Light." *Satchel* No.1, 12-14. [see also 1982]

1990

"The Alps." *New Orleans Review* Vol.17, No.2, 76-78.

"End of Term." *The Iowa Review* Vol.20, No.3, 111-18.

"Formlessness." *American Writing* No.2 (Winter 1990-91), 63-70.

"Heartbreak." *Colorado North Review* Vol.32, Nos.1/2, 160-61.

"Left-Handed." *Open Magazine*, 61-62. [incomplete printing]

"The Missing Part." *Timbuktu* No.5, 30-31.

"Murder Story." *The Quarterly* No.16 (Winter), 188-90.

"Promenade." *Gargoyle* Nos.37/38, 120.

"She Came, Then, to This Sea." *The Texas Review* Vol.11, Nos.3/4 (special release: Contemporary Southern Short Fiction: A Sampler), 108-13.

"The Warning." *The Little Magazine* No.16, 274-76.

1991

"Chinese Symbols." 1990 Quarterly Vol.1, No.4, 30-35.

"Coming Home." Chiron Review Vol.10, No.4, 20.

"Herr Walser on a Stroll Encounters Monsieur Satie Striding." Uncle Vol.4, No.3, 77-85.

"In the Night a Train Passed and It Was Fall." West Vol.1, No.4, 8-10. [see also 1980, 1989]

"In the Restrooms of Europe." Yellow Silk No.38 (Winter/Spring 91/92), 10-12.

"Moon in Libra." Wind Magazine Vol.21, No.69, 116-26.

"The War on a Beautiful Day." Zeitgeist No.5, 13.

"What It Is I'm Up To Here." Gulf Coast Vol.IV, No.2, 27-29.

1992

"Abstract With Reference to Young Girl." Bluff City Vol.3, No.1, 75-76.

"Annals." Thrust Vol.1, No.1, 5-9.

"The Hole." The Sucarnochee Review Vol.X, 23-26.

"Mosaic." Witness Vol.XI, No.1, 171-75.

"Notes from the Tower." Elvis in Oz. New Stories & Poems from the Hollins Creative Writing Program. Mary Flinn and George Garrett, eds. Charlottesville and London: University Press of Virginia, 1992, 50-57.

"Movement of Vaulted Chambers." Furious Fictions No. 1, 7.

1993

"From a Journal." Diarist's Journal No.45, 25.

"Man on Balcony." Asylum Annual 1993 (Asylum Vol.8, Nos.1-4), 10-11.

1994

"Jorinda and Joringel." American Letters & Commentary No.6, 1-3. [revised version]

1995

"Black." Dog River Review No. 27, 10-14.

"Gypsies." Lynx Eye Vol. II No. 3, 9-11.

"The New Tenant." Cripes! No. 2.

"Vampire Days." Lungfish Review Vol. 2 No. 1, 9-12.

1996

"April Fireball." Brownstone Review No. 2, 6 - 10.

"Artichokes." Conduit No. 4, [six pages; unpaginated].

"The Job." The Slate Vol. I, No. 3, 41-46.

"The New Project." Treasure House No. 7, 8-9.

"I Am Concerned This Morning." Apocalypse Vol. I, 51-57.

1997

"Dining with the President." Wordplay Vol. III, No. 1, 13-14.

"I Am Concerned This Morning." membrane 2, 22 - 28. [see also above]

1998

"Sex with Extraterrestrials." Spout No. 21, 34.

"Gulf Nocturne." Way Station No. 4, 8-9.

"The Vampire Opera." Timber Creek Review Vol. 4 No. 4, 19-22.

1999

"An Admirable Record." Red Rock Review Vol. 1, No. 5, 88-90.

"Food Court." Whelks Walk Review Vol. II, No. 1, 34-37.

"Washtub with Roses." The Raw Seed Review 1, 44-46.

"The House." Wiseblood 1, 6-7.

"A Conference on Snow and Other Matters." Sonora Review 36, 1-10.

"The Face." Foliage: Short Story Quarterly No. 2, 6 -12.

"Rumors: from THE PRESIDENT IN HER TOWERS." eye-rhyme 1, 8-14.

"Interview with the Vampire." American Writing 18, 45-50.

"Mistakes." Coe Review 29, 114-15.

2000

"The Creature." The Nebraska Review Vol. 28, No.1, 74-79.

"The President." The Iowa Review Vol. 30 No. 1, 62-69.

2001

"Quantum Surge in O Central." Natural Bridge No. 4, 18-21.

"Sleeping Pig." Artisan 2001-One, 32-33.

"The Activated Eye." The Styles No. 1, 61 - 72.

"The Vampire's Assistant." First Intensity No. 16, 208-210.

"Drac." Carriage House Review Vol. 1, 63-69.



2002

"The Juggler." *Neotrope* 2, 59.

"Nine-foot Women." *Facets* Vol. II, No. 2 (2002).

2003

"Final Report." *The Idaho Review* Vol. V, 206-210.

"from *Tales from the Hybrid Pool*, Book Four of *The Encyclopedia Mouse Quintet*, Chapter Twenty-three: *The Ranging*." *Pembroke Magazine* 35, 95-96.

"The Dead Parents." *Phantasmagoria* Vol. 3 No. 1, 107-09.

"History Lesson." *AGNI* (2003), 4 pages.

"Parents." *Hayden's Ferry Review* 32 (Spring/Summer 2003), 41-43.

"Jury Duty." *Carriage House Review* Vol. II, Issue I, 16-21.

2004

"I Want to Explain to You Kant's Categorical Imperative." *The G. W. Review* Vol. XXV, No. 1, 23-25.

"First One Thing, Then Another." *The Texas Review* Vol. XXIV, Nos. 3 & 4 (Fall/Winter 2003), 28-34.

"The Murderess in Her Bath." *First Intensity* No. 19, 58-60.

"Louisiana: A Gay Essay." *Fiction International* 36, 105-07.

"The Vampire in Germany." *The Mochila Review* (2004), 104-107.

2005

"Surviving Death." *Barrelhouse* ([www.barrelhousemag.com](http://www.barrelhousemag.com)) 2 pages.

"Language Difficulties: from *THE PRESIDENT IN HER TOWERS*." *Caketrain* Issue 2 (Fall/Winter 2004), 159-171.

"Late Winter Story." *580 Split* No. 7 (2005), 86-88.

"Heslach." *Thieves Jargon* (April 2005) 3 pages.

"Prose Piece for Martha Stewart." *Pindeldyboz* (2005) 3 pages.

"Conversations with Godard." *AGNI* No. 62 (2005), 191-197.

"After Work." *Hotel Amerika* Vol. 4, No. 1 (2005), 79-81.

"Doll with Chili Pepper." *Fiction International* No. 38 (2005), 134-143.

2006

"The No Blues Man." *The Texas Review* Vol. 26, Nos. 3-4 (Fall/Winter 2005), 59-63.

"The Company at Attention in Time of War" *Marginalia* Vol. 1 Issue 2 (Fall 2005), 43-45.

"Venus at Her Toilette." *The Modern Review* Vol. I, No. 4 (Summer 2006), 111-113.

2007

"The Head-in-Progress." *The Modern Review* Vol. II, No. 3 (Spring 2007), 99-107.

"Maisie." *Coe Review* Vol. 37, No. 2 (Spring 2007), 4-11.

"Old Postman Falls Over." *The Modern Review* Vol. III, No. 1 (Fall 2007).

"Rudolph's Story." *Fiction International* No. 40 (2007), 138-144.

2008

"The Effect." *The Literary Review* Vol. 51, No. 2 (Winter 2008), 109-115.

"The Installation." *Green Mountains Review* Vol. XXI No. 1, 146-151 .

"Faculty Meeting." *Avery* 3, 29-35.

"The Children Beneath My Window." *Ninth Letter* Vol. 5, No. 1 (Spring/Summer 2008).

"Revelation." *Midway Journal* Vol. 3, No. 1 (November 2008).

"German Female, 27." *Natural Bridge* No. 20 (Fall 2008), 128-135.

"Apotheke." *Southern California Review* Vol. I, No. 2 (Fall 2008), 118-124.

2009

"From the Life of a Project Manager." *New Ohio Review* 5 (Spring 2009), 117-122.

"Anchovies." *Argestes* Spring-Summer 2009, 35-39.

2010

"My Neighbor." *The Hopkins Review* 3:2 (Spring 2010), 252-64.

"Critical Insect Studies." *New Ohio Review* 8 (Fall 2010), 13-19.

"The Vampire's Assistant." *Echo Ink Review* Vol. 2:1, 25-28.

"Narcissus and Echo." *Fiction International* 43 (2010), 87-92.

2011

"The German Student Today." *Keyhole* 10, 4 - 7.

"My Father's Coat" *Agni* 73, 105 - 113.

2012

"Friends of Joy: A Review." *Dark Sky*.

"from *The Secret Correspondence: A Novel of Novels*." *New Ohio Review* 12, 155-56.

"The Vampire in Winter." *Fiction International* 45, 93-98.

"Italian Hours and Other Reviews." *Salt Hill* 29, 105-15.

"The One and Only and Other Reviews." *Green Mountains Review* Vol 25: 2, 114-18. -

"The Visitation." *Mississippi Review* 30 Vol. 39: 1-3, 91-93.

"*Another Love Story* and Other Reviews." *Asymptote*.

2013

"The Invitation." *Harp & Altar*.

"*Foreign Bodies*" and "Dreamed Novels" from *The Secret Correspondence: A Novel of Novels*. *Black Scat Review* 1, 18 - 21.

"The Exam." *The Brooklyn Rail*, Feb. 2013.

"Liebegeschichte." *Black Scat Review* 3, 41-45.

2014

"*Snapshots at the End of Time*: from *The Secret Correspondence*." *Gargoyle* 61, 446.

"Little Doll Africa." *Caketrain* 11, 18-33.

"*The Secret Correspondence*." *Denver Quarterly* Vol. 48 No. 3, 61-62.

"Solange Is in Her Study." *Black Scat Review* 8, 46-59.

"From *The Language School*." *Sand* 10, 81-85.

"The Man on the Plane." *Café Irreal* #52

2015

"In the Cathedral." *Map Literary*.

"Regarding Isabelle Huppert." *New Ohio Review* 17, 122-26.

"From *The Language School*." *Sand* 10, 81 - 85.

"Man on the Plane." *Café Irreal*.

"The Nun and the Robber." *Fiction International* 48, 90-92.

"Rumors and the Language School." *Plural* No. 3 (June 2015), 42-49.

"From My Time in the Language School." *Solstice* Fall/Winter 2015.

2016

"*Ladies' Slippers* and Other Reviews." *Crack the Spine*.

"Hero." *New Flash Fiction Review* No. 3.

2017

"Jean Paul Richter." *Fiction International* (forthcoming).

"The Convention." *Le scat noir* (forthcoming).

"Reports from Stuttgart-West." *The Dalhousie Review* 97.1 Spring, 2017, 20-24.

2018

"Reading Leopardi." *The Spectacle*, Issue 5.

"Sent Mail." *Midway Journal*, July 15, 2018.

2019

"The Last Days of Uncle Horsefly," *THAT* (forthcoming)

"Memorial Service," *Fiction International* (forthcoming)

"Thirteen Theological Investigations," *Dalhousie Review* (forthcoming)

## **STORIES UNDER PSEUDONYMS**

T.M. Whale, "5-4-3-2-1." *Worst Canadian Stories Vol.1*. Crad Kilodney, ed. Toronto: Charnel House, 1987, 27.

Bulwer Zetford, "Return of the Slime Thing." *Worst Canadian Stories Vol.1*. Crad Kilodney, ed. Toronto: Charnel House, 1987, 41-44.

Mickey Smith, "The Knock at the Door." *Worst Canadian Stories Vol.2*. Crad Kilodney, ed. Toronto: Charnel House, 1987, 42-43.

## **TRANSLATED STORIES**

German:

"Ein Teil Fehlt." ("The Missing Part.") trans. Yvonne Studer. *Orte* Nr.77. *Schweizer Literaturzeitschrift*. Zürich, 1991, 3-5.

"Die Heimsuchung." ("The Visitation.") trans. Claus Derenda. *Plötzliche Geschichten*. (Sudden Fiction) Robert Shepard and James Thomas, eds. Frankfurt: S.Fischer, 1991, 203-6.

"An Robert Walsers Geburtstag: Eine Miniatur." ("On Robert Walser's Birthday.") trans. Susan Bernofsky and Werner Morlang. *Neue Zürcher Zeitung* 9./10. April 1988, Nr.82, 66.

## **PROSE POEMS**

1976

"God: A Biographical Note." *Lowlands Review* Vol.2, 24.

"Recently, my life as a writer. . ." *Center* No.10, 59.

"Success." *Lowlands Review* Vol/No.3, 18.

1978

"A Character." *NRG* 9.

"Parade." *Chouteau Review* Vol.3, No.1 (Winter), 15.

"Reading Big Books." *Chouteau Review* Vol.3, No.1 (Winter), 14.

1979

"Composition With Mouse." *New Orleans Review* Vol.6, No.3, 240.

"The Giraffe." *New Orleans Review* Vol.6, No.3, 240.

"The Lonely Person's Garden." *Sackbut Review* Vol.1, No.4 (Summer), 4.

"Night Surgery." *Sackbut Review* Vol.1, No.4 (Summer), 4.

"Winter." *Sackbut Review* Vol.1, No.4 (Summer), 5.

1980

"Attempt at Departure." *Total Abandon* No.6, 23.

"The Blood of Birds." *Laughing Unicorn* Vol.11, No.1.

"The Check-Up." *Poetry Now* Vol.V, No.5 (Iss.29), 41.

"Dr. Donkey Faces Death." *Total Abandon* No.6, 22.

"Dr. Donkey In a Landscape." *Total Abandon* No.6, 24.

"The Duplicating Machine Goes Wrong." *Total Abandon* No.6, 24.

"Foetus." *Total Abandon* No.6, 22.

"Mr. Misery Gets Stuck In an Elevator." *Total Abandon* No.6, 24.

"Poor Navigation." *Total Abandon* No.6, 22.

"Scene in Winter." *Blue Buildings* 5, 7.

"Tears." *Wayne Review* (Fall), 30.

"Understanding Mother." *Total Abandon* No.6, 23.

"The Wreck." *Poetry Now* Vol.V, No.5 (Iss.29), 41.

1981

"A Man Opens the Drawer Of a Dresser." *Vegetable Box* No.5 (Winter/Spring), 21.

"God: A Biographical Note." *Umbral* No. 4/5, 66. [see also 1979]

"The Next Morning." *Copula* Vol.1, No.3, 24.

"The Overcoat." *Umbral* No. 4/5, 66.

1982

"The Bathtub Man." *Poetry Now* Vol.VI, No.6 (Iss.36), 13.

"Bites." *Pinchpenny*, 20.

"The Drunkard." *Pinchpenny*, 20.

"Podium." Negative Capability Vol.II, No.II, 74.

1983

"Please!" Xavier Review Vol.3, No.1, 16.

1984

"A Man Lies Asleep." Random Weirdness No.3, 39.

1985

"Description of the Square." Asylum Vol.1, No.1, 10.

"I've Just Been Talking To My Girlfriend." CURVD H&Z #309, Industrial Sabotage #31, Toybox #15 (Canada).

"On Robert Walser's Birthday." Crosscurrents Vol.5, No.3, 87.

1986

"Calling Back the Dead." Grinning Idiot Vol.III, No.1, 33.

1987

"Dr. Donkey's Dream." Asylum Vol.3, No.3, 30.

"The Investigation." 6 Fell(ed) Swoop(ing) (The 'Wrong Planet' issue)

"On Robert Walser's Birthday." Maryland Poetry Review Vol.1, No.3, 6. [see also 1985]

"Success." Asylum Vol.3, No.3, 12. [see also 1976]

1988

"Fog." Crosscurrents Vol.7, No.4, 48-49.

"Get Out of There." Paper Radio No.4.

"The Simple Dream." Noospapers No.6.

1989

"The Fishermen." Z Miscellaneous Vol.3, No.1, 65.

"The Warning." Vice Versa Vol.4, No.3, 28.

1990

"I can't get out out of here! . . ." Paragraph Vol.III, No.1, 30.

1991

"In the Chamber of Presidents." Context South Vol.2, No.1

"Winter Night." The Prose Poem No.1.

1992

"It's So Nice." The Prose Poem: An International Journal Vol.1, 80.

"The Next Morning." The Prose Poem: An International Journal Vol.1, 81

"Rooftops." The Prose Poem: An International Journal Vol.1, 79.

1993

"The Bridge." The Prose Poem: An International Journal Vol.2, 96

"Butthead." Poultry No.3, Series 3, 7.

"Glazed Turbines." Five Fingers Review No. 12, 210.

"Night Piece." Five Fingers Review No.12, 212.

"The Search." GYST 5, 26-27.

"Strange Love." Five Fingers Review No.12, 211.

1995

"Atonement." The Prose Poem: An International Journal Vol. 4, 75.

"Emergency." Mind in Motion No. 36, 52.

"The Infinite War." Mind in Motion No. 36, 51.

"Limpid Escalator." Short Fuse No. 62.

"The Origins of Communism." Mind in Motion No. 36, 51.

"The Robot Groom." Rain Dog Review Vol. 1 No. 2, 20.

"The Spirit of the Heavens." Mind in Motion. No. 36, 51-2.

1996

"The Giraffe." Mind in Motion. No. 38, 57.

"A Meeting in a Tunnel." Mind in Motion. No. 38, 57.

"An Old Man's Illness." Demos. 1996, 32

"A Rumbling." Dog River Review. Vol. 14, No. 2.

"A Serious Man." Chiron Review. Nos. 46-47, 46.

"The Sound." Chasm. Vol. 2, No. 1, 16.

1997

"Second Honeymoon." Rocket Press, June 1, 1997, unpaginated.

1998

"In My Illness." Brouhaha 14.

"The Observant Eye of Andre Masson." Columbia Poetry Review, No. 11, 84.

1999

"Baseball." The Prose Poem: An International Journal Vol. 8, 82.

"A Man." Reasonable Earthquakes Vol. 1 No. 1, 32.

"Winter." Key Satch(el) Vol. 3, No. 2, 18.

2000

"Why I Hate the Prose Poem." Third Coast Spring 2000, 52.

"Winter." Architrave: A Journal of the Arts , 7.

"Baseball." Fan: A Baseball Magazine No. 32, 19.

"Why I Hate the Prose Poem." Skanky Possum No. 4, 53.

"From the Life of the Doll." Another Chicago Magazine 36, 164.

2001

"Baseball." The Best of the Prose Poem 2001, 229.

"The Next Morning." The Best of the Prose Poem 2001, 230.

2003

"The Rope." Nebo (Fall 2003), 9.

2004

"Four Winter Tales." Furnitureforthepeople.com.

"Immortality." Stray Dog 4, 4.

"Incompatibility." Gargoyle 48, 135.

"In an Antique Shop Window" Gargoyle 48, 136.

"The Tenacity of Dolls." Sentence No. 2, 110.

"Doll House," "Examination at the Door," "Photographing Dolls," "The Season of Dolls," "Doubt and Dolls,"  
"Letter from a Friend," "The Marriage," "A House of Dolls," "The Lover of Dolls," "The Doll Song." Poetic  
Inhalation (poeticinhalation.com).

2005

"Legacy," "A Doll's Tale," "The Delusions of Dolls." Double Room Winter Spring 2005 No. 5.

"Strange Alleys." Rhino 2005, 92.

"Dolls, Dolls, Dolls," "The Doll's Alienation," "Once a Doll Was Exploring Her Intestines." Ghoti Magazine (Issue 4).



2006

"Belief," "The Test," "Instructions on How to Wind a Doll," "Romanticism and Dolls," "On Love and Dolls," "Dolls and Kant," "The Doll's Suicide," "The Last Word on Dolls." *Sentence* No. 4 (2006), 142-6.

"True Story," "All This," "Woman and Dolls." *Mississippi Review* Vol. 34, No. 3 (2006), 171-3.

2007

"Doll Nocturne," "5 Dolls," "Fairy Taie." *The Modern Review* Vol III, No. 1 (Fall 2007).

"The Gentleman Returned," "A Scandal," "How to Make Love to Green Man." *The New Yorker* (Summer 2007).

2010

"The Proud Chefs." *Marginalia* 5 (2010), 93.

"Streets." *Marginalia* 5 (2010), 95.

"A Family Man ." *Marginalia* 5 (2010), 104.

"The Heart." *Nano Fiction* Vol. 3, No. 2 (2010), 21.

"Problems in Space and Time." *Nano Fiction* Vol. 3, No. 2 (2010), 22.

2011

"Rendezvous in Erlangen," "The Bicycle and the Canary," "Moon Story." *Sentence* 8, 115-16.

"Four Novels: Cloudscapes (Mystery Novel); The Hesperides Syndrome (Science Fiction Novel); The I and the Not-I (Paris Novel); The Pounding (Panic Novel)." *Blip Magazine*.

2012

"The Last Grandmother." *Sentence* No. 9, 111.

2013

"At a Pet Shop." *New Ohio Review* No. 14, 47.

2015

"Streets" and "Feb. 2, 1942." *Mad Hatters' Review*.

2016

"An Old Couple's Dilemma." *Black Scat Review*.

2017

"Broken Thing." *Literary Orphans* ([www.literaryorphans.org](http://www.literaryorphans.org))

"A Grandmother's Wish and Its Consequences" and "The Egg" *Le Scat Noir*, 1/2017.

"The Unconditionality of Love" and "The Age of Grandmothers" –Mercurial Noodle anthology *Theories of HER*.

## POETRY

1972

"The Poet By His Window at Night." *Voices International* Vol.7, No.2, 17.

"Temporal Paranoia and Things." *The Lunatic Fringe* 8 (Winter).

1973

"Hide & Seek." *UT Review* Vol.2, No.4, 21.

"Nothing to Say." *Aspect* Vol.IX, No.50 (May-June), 32-33.

1974

"Diary: Fincastle, Virginia 1970-71." *Roanoke Review* Vol.VII, No.II (Spring), 9-12.

"Winter Songs." *Hyacinths and Biscuits* No.12.

1975

"God Dreams." *Road Apple Review* (Spring-Summer).

"The Swim." *Surfside Poetry Review* Vol.3, No.1 (Iss.7), 9.

"Wherein Mr. Berryman Survives in the Guise of Brer Rabbit." *Sailing the Road Clear* Vol.IV (December).

1976

"God Depressed." *The Lake Superior Review* Vol.7, No.1 (Summer), 16.

"The Wind Has Escaped." *Jam To-Day* No.4, 32.

1977

"The Bicyclers of Eternity." *Crow*.

"In the Beginning." *Crow*.

1978

"Elegy for My Grandmother." *The Margarine Maypole Orangoutang Express* No.31.

1979

"Days." *Sackbut Review* Vol.2, No.5, 21.

"Journey." *Sackbut Review* Vol.2, No.5, 21.

1981

"Crash Barrier." *Umbral* No.4/5, 64-65.

"Each Evening." Umbral No.4/5, 67.

"In Winter." Rapsallion's Dream I, 30.

"Now." Rapsallion's Dream I, 42.

1984

"Aubade." New Orleans Review Vol.11, No.2 (Summer), 16. 1985

"So I Went Out Again." Telescope Vol.4, No.3, 23.

1986

"And One Night." Mildred Vol.1, No.1, 63.

"I Was On the Wrong Train." The Bad Henry Review Vol.3/4, 53.

"Lustspielabend." Velocities No.3, 34.

"Miscarriage." The Bad Henry Review Vol.3/4, 54.

"Untitled." Velocities No.3, 36.

"Winter." The Bad Henry Review Vol.3/4, 51-52.

1987

"Bedtime Story. (after a painting by Remedios)." NRG 28 (1987?).

"Exile." South Coast Poetry Journal No.4 (Fall), 30.

"Object of Desire: The Orange." Sub Rosa No. 14/15, 16.

"Plant Life." New Orleans Review Vol.14, No.3, 70-71.

"Sestina for Italo Calvino." Maryland Poetry Review Vol.1, No.3, 8.

"You Who Let Me." Yellow Silk No.25 (Winter), 4.

1988

"Home." Phase and Cycle Vol.1, No.1 (Winter), 26.

"The Larger Bodies." Ice River Vol.2, No.1 (Iss.3), 8-9.

"October Night." Phase and Cycle Vol.1, No.1, 27.

"Travellers." Visions No.28.

1989

"And Then It Begins Again." Perigee Vol.1, No.1, 41-42.

"Bricklayer." The Oklawaha Review Vol.1, No.1, 40.

"Dining In." The Nationalistic Poetry Magazine of the Lower East Side Vol.4, No.1 (Iss.14).

"The Elements." Perigee Vol.1, No.1, 38-39.

"End of Game." The And Review No.3, 6.

"Late Harvest." Perigee Vol.1, No.1, 43.

"Memory." St. Andrews Review No.37, 38.

"Poem." Perigee Vol.1, No.1, 40.

"Song of the Old Woman." St. Andrews Review No.37, 87.

"Stage Play." Aileron Vol.X, No.1, 41-42.

"The Street." Bristlecone Vol.1, No.3, 38.

"Wherein." Bristlecone Vol.1, No.3, 38.

"Young Girl Reading." The And Review No.3, 5.

1990

"An Absence." Colorado North Review 32/1&2, 27.

"Death Sentence." The MacGuffin Vol.VII, No.II, 118.

"How It Feels." Colorado North Review 32/1&2, 26.

"Jorinda." The MacGuffin Vol.VII, No.II, 122.

"The Math Teacher's Sentence." The MacGuffin Vol.VII, No.II, 119.

"Nocturne." The MacGuffin Vol.VII, No.II, 117.

"Sestina for Richard Nixon." Slipstream No.10, 37-38.

"Song of the Puppet." The MacGuffin Vol.VII, No.II, 121.

"Who Knows." The MacGuffin Vol.VII, No.II, 120.

1991

"Easter." The Georgia Review Vol.XLV, No.1, 63.

"The Shine." Hydra Vol.1, 28.

1992

"Again and Again There Is a Spasm in the Looking Glass." Chelsea No.53, 92.

"The Master Says His Prayers at Night." Chelsea No. 53, 93.

"The Kid Towels Off." Fan: A Baseball Magazine No.9, 18.

"Negotiations (A Felix Tale)." Cargoes (Sesquicentennial Anthology Issue), 96. [written in 1971]

"Reckoning." Hellas Vol.3, No.1, 23.

1993

"An Excerpt From Ashbery's Flow Fart." Poultry No.3, Series 3, 7.

"The Gulf." Southern Plains Review Vol.1, No.2, 5.

"James Tate Drank All The Cat Soup." Poultry No.3, Series 3, 7.

"Merwin on the Moon." Poultry No.3, Series 3, 8.

"Rehearsal for Another Extinction (for the Brothers Quay)." Southern Plains Review Vol.1, No.2, 19-22.

"The Secret Blackness of Milk." The MacGuffin Vol.X, No.II, 148.

"Sestina." Poultry No.3, Series 3, 7.

"The Unholy." The MacGuffin Vol.X, No.II, 147.

1994

"Traveller." Green Mountains Review Vol. VII, No. 2, 53.

1995

"The Lame Children." The Ohio Poetry Review Vol. 2, No. 1, 41.

"My Mother Calls from Far Away." The Ohio Poetry Review Vol. 2, No. 1, 40.

"The Old Romance." The Ohio Poetry Review. Vol. 2, No. 1, 40.

"Ted in the Kitchen." Fan: A Baseball Magazine No. 20, 45.

1996

"The Lover Complaineth of the Loss of Conceits in Time of War." ArtWord Quarterly No. 3, 16.

"Lad Buries Alien Gorilla." The Spitting Image No. 2, 19.

"Fairy Tale." Cripes! No. 3, 28-29.

"Winter Coat." The Burning World 14, 32.

1997

"Cosmology." Kestrel No. 8, 74.

"Getting Back to Him." The Southern Review Vol. 33 No. 1, 57-58.

"The History Teacher Writes Back to His Students." Kestrel No. 8, 70.

"Light on Glass." Kestrel No. 8, 73.

"The Magician." Kestrel No. 8, 69.

"March 17, 1995." Kestrel No. 8, 72.

"Memory." The Sandhills/St. Andrews Review Nos. 50 & 51, 78. [see also 1989]

"Tomato." Kestrel No. 8, 70.

1998

"The Call." Columbia Poetry Review No. 11, 81-82.

"Last Night I Dreamed I Was In Lisbon." The New Moon Review 9, 23.

"My Life." The Catbird Seat No. 5, 41.

"New Orleans." Troubadour Vo. II, No. 1, 27.

"Red." Columbia Poetry Review No. 11, 83.

"The Suicides." Cedar Hill Review Spring '98, 70.

"The Suicides (II)." The New Moon Review 9, 22.

"Three Mondays." Poetry Bone Vol. I, No. 2, 26.

1999

"Village Market." Lilliput Review No. 105, 4.

2000

"For Kafka's Animal in 'The Burrow.'" The Dickinson Review Vol. XIV, 36.

"But Really, Frau Marsch." Black Buzzard Review 2000, 6.

"Let the Light Swallow My Voice." The Seattle Review Vol. XXII No. 2, 160.

"Separation." The Louisiana Review Vol. 2, 59.

"Memorial." The Louisiana Review Vol. 2, 60-61.

"Frankenstein." Literature/Film Quarterly Vol. 28, No. 3, 162.

2001

"Abandoned Aubade." Louisiana Literature 17/2, 48.

"The Suicide's Calendar." New Orleans Review Vol. 27, No. 1, 148-49.

2002

"Lights, Action." Six Vol. 7/8, 13.

"The Silence." Six Vol. 7/8 14-15.

"The Finish." Black Water Review (2000-2002), 67.

"To Winterbourne." Black Water Review (2000-2002), 68-69.

2003

"The Truth About Frank O'Hara." Oasis, No. 108, 2.

"The Liquid Silence of René Char." Oasis, No. 108, 3.

"Doldrums." Oasis, No. 108, 4.

"In the Time of Silence." Pierian Springs, Vol. 2: Edition 4, [www.pieriansprings.net](http://www.pieriansprings.net)

2004

"Childhood." Freshwater 2004, 78.

"The Monetary News." Out of Line, 82.

"Anyway." Poetry East, No. 53, 50.

"Poem for Linda Francis." Poetry East, No. 53, 51.

"Dining In." Poetry East, No. 53, 52.

2005

"The Simpleton's Ballade." Floating Holiday No. 3, 55.

"The Way of Glass." Floating Holiday No. 3, 56.

2009

"The Wrong Mistake: or, The Afterlife of Philip Marlowe." Hotel Amerika Vol. 7, No. 2 (Spring 2009) 85-104.

2016

"The Call." *Black Scat Review*.

## **TRANSLATIONS FROM THE GERMAN OF ROBERT WALSER**

*Selected Stories*, trans. Christopher Middleton and others, foreword by Susan Sontag.

New York: Farrar, Straus, Giroux, 1982

New York: Vintage, 1983 (paperback)

New York: Farrar, Straus, Giroux, 1987 (paperback)

Reprinted as: *The Walk*. London and New York: Serpent's Tail, 1992

New York: New York Review Books, 2002.

[Note: "CG" below is Carol Gehrig.]

"The Boat." 28-29.\*

"A Little Ramble." 30-31.

"So! I've Got You." with CG. 105-108.\*

"Nothing At All." with CG. 109-11.

"Kienast." with CG. 112-14.\*

"Snowdrops." with Trudi Anderegg. 126-27.\*

"Knocking." with CG. 133-34.\*

"Titus." with CG. 135-37.\*

"Vladimir." with CG. 138-40.\*

"Parisian Newspapers." with CG. 141.\*

"Dostoevsky's 'Idiot.'" with CG. 146-47.

*Masquerade and Other Stories*. trans. Susan Bernofsky, foreword by William H. Gass. Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press, 1990.

[Note: all of the following translations were done in collaboration with Susan Bernofsky.]

"Good Morning, Giantess!" 23-25.

"Comedy Evening." 26-29.

"Mountain Halls." 33-34.

"Tableau Vivant." 43-45.

"Johanna." 51-52.

"The Violet." 53-54.

"Marie." 55-68.

"Fräulein Knuchel." 69-70.

"Basta." 71-73.

"I Have Nothing." 103-4.

"The Old Fountain." 109-110.

"The Alphabet." 121.

"Energetic." 123-24.

"The Chinese Woman, the Chinaman." 151-153.\*

"Kurt." 157.

"Letter to Edith." 162-164.

"An Immortal." 170.

"A Flaubert Prose Piece." 176-79.



"Masquerade." 182-83.

"Sampler Plate." 184.

"Prose Piece." 185.

"I Was Reading in the Forest." 191-92.

"The Worn-Out Man." 197-98.

"Boat Trip." 199-200.

*The Review of Contemporary Fiction: Robert Walser Number.* Susan Bernofsky and Tom Whalen, Guest Editors. Vol. 12, no. 1, Spring 1992.

[Note: The following done in collaboration with Susan Bernofsky]

"Style." 30 – 32.

"I Contemplated Pride and Love." 32 – 35.

"A Poet Apart: On Robert Walser." Martin Walser. 39 – 43.

*The Nimble and the Lazy: Prose Pieces.* trans. Tom Whalen, Annette Wiesner, and Susan Bernofsky. Black River Falls, WI: Obscure Publications, 2000.

[Note: All of the following were translated with Annette Wiesner.]

"The Berlin Tiergareten." 15-17.

"Lake Piece." 18-19.

"The Nimble and the Lazy." 20-21.

"The Forsaken One." 22-25.

"Schwendimann." 26-28.

"Tram Ride." 29-30.

"Five O'Clock Tea." 31.

"From the Life of a Writer." 32-34.

"Essay on Bismarck." 35-36.

"The Bob." 37-38.

"The Belletristic Book." 39-40.

*A Little Ramble: In the Spirit of Robert Walser.* tr. by Susan Bernofsky, Christopher Middleton, and TW. New York: New Direction, 2012. (The title piece tr. TW)

*Girlfriends, Ghosts, and Other Stories.* trans. Tom Whalen with Annette Wiesner and Nicole Köngeter. New

York: New York Review Books (2016). 88 prose pieces, 27 in collaboration with AW and NK.

Online excerpts from *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories*:

"Remember This," "Spring," and "The Precious One" – translations from *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories* – *The Baffler* accepted April 15, 2016 – Issue No. 31

"Something About Eating" – translation from *Girlfriends ...* – *Harper's* online, August 2016)

"A World of Bliss: 'Lunch Break,' 'Remember This,' 'Ash, Needle, Pencil, and Match.'" – translations from *Girlfriends ...* *NYR Daily*, September 2016

"Poetry (I)," "Autumn Afternoon," "Overcoats," "A Man of the World." Translations from *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories Literary Hub*, September 16, 2016

"The Coffeehouse." Translation from *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories. A Different Stripe: Notes from NYRB Classics*, Sept. 13, 2016.

"Nobel Prize." Translation from *Girlfriends, Ghosts, and Other Stories. Suhrkamp/Insel News* Oct. 10, 2016

[http://www.suhrkamp.de/news/the\\_nobel\\_prize\\_by\\_robert\\_walser\\_2620.html?d\\_view=english](http://www.suhrkamp.de/news/the_nobel_prize_by_robert_walser_2620.html?d_view=english)

## SCREENPLAYS

Head Box. Feature-length screenplay based on unpublished novel Head Box by TW. 1991. Optioned by Daryl Jamison, 1991. Optioned by Ladd P. Ehlinger, Jr. 1992.

Dreams of Darkness. Original feature-length screenplay. 1992.

Post-Op. Feature-length screenplay based on unpublished novel Post-Op by TW. Directed by Christopher Jeansonne, 1994. (This short, based on the first ten pages of the screenplay, was screened at the 1995 Rutgers University United States Super 8 Film and Video Festival.)

Flatland. Feature-length screenplay based on Edwin A. Abbott's novel. Directed by Ladd P. Ehlinger, Jr. 2007.

Hive Mind. Feature-length screenplay based on an idea by and co-written with Ladd P. Ehlinger, Jr. Directed by Ladd P. Ehlinger, Jr., 2009.

The Hinge. Original feature-length screenplay. Optioned by Ladd P. Ehlinger, Jr. 2009.

Hive Mind II. Original feature-length screenplay, based on characters created by Ladd P. Ehlinger, Jr. 2009.

Tomorrowland. Original feature-length screenplay, based on an idea from Ladd P. Ehlinger, Jr. 2013.

Stadt aus Glas: Eine Liebesgeschichte. Short film written and directed by Tom Whalen, produced by and starring Konrad Lucas, 2014.

The Straw That Broke. Feature-length screenplay, based loosely on the novel of the same name. Optioned by Valentin Hennig, 2015: in production.